

**TOURNIQUET PER APPLICAZIONI MILITARI - COMBAT APPLICATION TOURNIQUET - GARROT MILITAIRE
TORNIQUETE DE COMBATE - TORNIQUETE DE APLICACÃO EM COMBATE
COMBAT APPLICATION TOURNIQUET - ΙΜΑΝΤΑΣ ΙΣΧΑΙΜΗΣ ΠΕΡΙΔΕΣΗΣ ΜΑΧΗΣ - استخدام عاصبة الضغط**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede. • All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located. Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social. • Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado. • É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós. • Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden. • Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε. • يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها



- 1 Passante fascia - Band loop - Boucle de la bande - Buclе de la cinta
Fivela da faixa - Bandschlaufe - Θηλιά ιμάντα - حلقة الحزام
- 2 Barretta di caricamento - Windlass rod - Tige du guindeau
Varilla del cabestrante - Haste do torniquete - Drehknebel - Ράβδος - عصا الربط
- 3 Clip di fissaggio barretta - Rod locking clip - Clip de verrouillage de la tige
Clip de bloqueo de la varilla - Grampo de bloqueio da haste
Clip zur Knebelsicherung - Γάντζος ασφάλισης ράβδου - مشبك الخلق
- 4 Fascia auto aderente - Self adhering band - Bande auto-adhésive
Cinta autoadhesiva - Faixa autoaderente - Selbsthaftendes Band
Αυτοκόλλητος ιμάντας - حزام ذاتي اللصق
- 5 Strap di fissaggio barretta - Rod securing strap - Sangle de fixation de la tige
Correa de sujeción de la varilla - Presilha de fixação da haste -
Gurt zur Knebelsicherung - Ιμάντας ασφάλισης ράβδου - شريط تأمين عصا الربط

Notice: When applied in accordance with direction, this tourniquet is a safe and effective device for controlling life-threatening extremity bleeding. If you cannot be sure or cannot take the additional time to examine where the bleeding is coming from based on the situation, the tourniquet can be effectively applied over clothing as high on the arm or leg as possible. The tourniquet must not be applied over solid objects within the clothing. As soon as the situation permits, the injured limb should be evaluated and the tourniquet re-positioned 2-3 inch above the injury directly to the skin.



1. - IT Applicare il tourniquet in prossimità del punto di sanguinamento e fare passare l'arto ferito attraverso il passante della fascia.
GB Apply tourniquet proximal to the bleeding site and place the wounded limb through the band loop.
FR Appliquez le garrot en amont du site de l'hémorragie et passez la bande autour du membre blessé.
ES Aplique el torniquete en posición proximal al área de la hemorragia y pase la extremidad herida a través del bucle de la cinta.
PT Aplicar o torniquete na posição proximal em relação ao local da hemorragia e colocar o membro ferido através da faixa.
DE Das Tourniquet proximal zur Blutungsstelle anlegen und die verletzte Extremität in die Mitte der Bandschlaufe positionieren.
GR Εφαρμόστε τον ιμάντα κοντά στο σημείο αιμορραγίας και τοποθετήστε το τραυματισμένο άκρο εντός της θηλιάς του ιμάντα.
ضع العاصبة بالقرب من موقع النزيف، وضع الطرف المصاب داخل حلقة العاصبة SA



2. - IT Tirare la fascia con forza e stringere richiudendola su se stessa.
GB Pull the band very tight and fasten it back on itself.
FR Serrez bien la bande et fixez-la en la retournant sur elle-même.
ES Tire firmemente de la cinta y ajústela sobre si misma.
PT Puxe a faixa de modo a ficar bem apertada e aperte-a sobre si mesma.
DE Das Band straff ziehen und auf der Rückseite befestigen.
GR Τραβήξτε τον μαντίνα πολύ σφιχτά και ασφαλίστε τον πάνω στον ίδιο τον μαντίνα.

SA اسحب الحزام بشدة واربطه مرة أخرى على نفسه



3. - IT Avvolgere la fascia attorno all'arto.
GB Adhere the band around the limb.
FR Enroulez bande autour du membre en veillant à ce qu'elle y adhère bien.
ES Ciña la cinta alrededor de la extremidad.
PT Passe a faixa em redor do membro.
DE Das Band um die Extremität herum anheften.
GR Στερεώστε τον μαντίνα γύρω από το άκρο.

SA قيّد الحزام بشدة حول الطرف



4. - IT Riavvolgere la barra sino a che l'emorragia di sangue rosso e brillante si blocca.
GB Twist the rod until bright red bleeding stops.
FR Tournez la tige jusqu'à ce que l'hémorragie rouge vive s'arrête.
ES Gire la varilla hasta que la hemorragia se detenga.
PT Rode a haste até o sangue vermelho vivo parar.
DE Den Knebel drehen, bis die hellrote Blutung gestoppt ist.
GR Στρέψτε τη ράβδο μέχρι να διακοπεί η αιμορραγία έντονα ερυθρού χρώματος.

SA لف عصا الربط حتى يتوقف نزيف الدم ذو اللون الأحمر الفاتح



5. - IT Mettere la barra nella clip e serrare.
GB Place the rod inside the clip and lock.
FR Placez la tige à l'intérieur du clip et verrouillez.
ES Coloque la varilla en el interior del clip y bloqueéla.
PT Coloque a haste dentro do grampo e bloqueie.
DE Den Knebel in den Clip legen und verschließen.
GR Τοποθετήστε τη ράβδο στον γάντζο και ασφαλίστε.

SA ضع الحصا داخل المشبك وقم بالإغلاق



6. - IT Avvolgere la fascia sopra alla barra, su piccole estremità, continuare ad avvolgere la fascia attorno all'estremità e sopra la bacchetta di caricamento.
GB Adhere the band over the rod, for small extremities, continue to adhere the band around the extremity and over the windlass rod.
FR Collez la bande par-dessus la tige ; pour les petites extrémités, continuez à enrouler la bande autour de l'extrémité et par-dessus la tige du guideau.
ES Ciña la cinta sobre la varilla, para las extremidades pequeñas, continúe ciñendo la cinta alrededor de la extremidad y sobre la varilla del cabestrante.
PT Para extremidades pequenas, passe a faixa por cima da haste, continue a envolver a faixa no membro e por cima da haste do tomiquete.
DE Das Band über den Knebel anheften, bei kleineren Extremitäten, das Band zusätzlich um die Extremität und den Drehknebel anheften.
GR Στερεώστε τον μαντίνα πάνω από τη ράβδο, για μικρά άκρα, συνεχίστε να στερεώνετε τον μαντίνα γύρω από το άκρο και πάνω από τη ράβδο.

SA اربط الحزام حول العصا، للأطراف الصغيرة، واستمر في ربط الحزام حول الطرف



7. - IT Fissare la bacchetta e la fascia con il velcro, farla aderire al gancio opposto sulla clip della barretta, registrare il tempo di applicazione.
GB Secure the rod and band with strap, adhere it to the opposite hook on the windlass clip. Record time of application.
FR Fixez la tige et la bande à l'aide de la sangle ; faites-la adhérer au crochet opposé situé sur le clip du guideau. Indiquez l'heure de l'application.
ES Sujete la varilla y la cinta con la correa, file la correa al gancio opuesto del clip del cabestrante. Anote la hora de la aplicación.

PT Fixe a haste e a faixa com a presilha e prenda-a no gancho oposto no grampo do tomiquete. Registe o tempo de aplicação.
DE Den Knebel und das Band mit dem Gurt sichern, diesen am Haken des Drehclips auf der anderen Seite befestigen. Den Zeitpunkt der Anwendung notieren.
GR Ασφαλίστε τη ράβδο και τον μαντίνα με τον μαντίνα ασφαλιστικό, στερεώστε τη στον απέναντι γάντζο. Καταγράψτε την ώρα εφαρμογής.

SA قم بتأمين الحصا والحزام عن طريق شريط، واربطه في الإبزيم المقابل على المشبك. سجل وقت الاستخدام

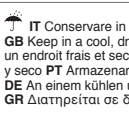
queñas, continúe ciñendo la cinta alrededor de la extremidad y sobre la varilla del cabestrante.
PT Para extremidades pequenas, passe a faixa por cima da haste, continue a envolver a faixa no membro e por cima da haste do tomiquete.
DE Das Band über den Knebel anheften, bei kleineren Extremitäten, das Band zusätzlich um die Extremität und den Drehknebel anheften.
GR Στερεώστε τον μαντίνα πάνω από τη ράβδο, για μικρά άκρα, συνεχίστε να στερεώνετε τον μαντίνα γύρω από το άκρο και πάνω από τη ράβδο.

SA اربط الحزام حول العصا، للأطراف الصغيرة، واستمر في ربط الحزام حول الطرف



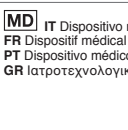
IT Conservare al riparo dalla luce solare
GB Keep away from sunlight
FR A conserver à l'abri de la lumière du soleil
ES Conservar al amparo de la luz solar
PT Guardar ao abrigo da luz solar
DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern
GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία

SA يحفظ بعيدا عن اشعة الشمس



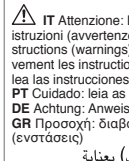
IT Conservare in luogo fresco ed asciutto
GB Keep in a cool, dry place
FR A conserver dans un endroit frais et sec
ES Conservar en un lugar fresco y seco
PT Armazenar em local fresco e seco
DE An einem kühlen und trockenen Ort lagern
GR Διατηρείται σε θροσκο και στεγνό περιβάλλον

SA يحفظ في مكان بارد وجاف



MD IT Dispositivo medico
GB Medical Device
FR Dispositif médical
ES Producto sanitario
PT Dispositivo médico
DE Medizinprodukt
GR Ιατροτεχνολογικό προϊόν

SA جهاز طبي



IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso
GB Caution: read instructions (warnings) carefully
FR Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)
ES Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente
PT Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente
DE Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen
GR Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)

SA الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية



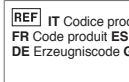
CE IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745
GB Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745
FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745
ES Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745
PT Dispositivo médico em conformidade com a regulamentação (UE) 2017/745
DE Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745
GR Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745

SA جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745



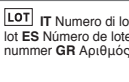
IT Dispositivo monouso, non riutilizzare
GB Disposable device, do not re-use
FR Dispositif pour usage unique, ne pas réutiliser
ES Dispositivo monouso, no reutilizable
PT Dispositivo descartável, não reutilizar
DE Für einmaligen Gebrauch, nicht wiederverwenden
GR Προϊόν μιας χρήσεως. Μην το χρησιμοποιείτε εκ νέου

SA أداة احادية الاستخدام, لا تستخدم من جديد



REF IT Codice prodotto
GB Product code
FR Code produit
ES Código producto
PT Código produto
DE Erzeugniscode
GR Κωδικός προϊόντος

SA كود المنتج



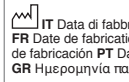
LOT IT Numero di lotto
GB Lot number
FR Numéro de lot
ES Número de lote
PT Número de lote
DE Chargennummer
GR Αριθμός παρτίδας

SA رقم البدفة



IT Fabricante
GB Manufacturer
FR Fabricant
ES Fabricante
PT Fabricante
DE Hersteller
GR Παραγωγός

SA الشركة المصنعة



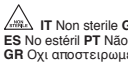
IT Data di fabbricazione
GB Date of manufacture
FR Date de fabrication
DE Herstellungsdatum
ES Fecha de fabricación
PT Data de fabrico
GR Ημερομηνία παραγωγής

SA تاريخ التصنيع



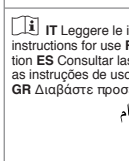
IT Data di scadenza
GB Expiration date
FR Date d'échéance
ES Fecha de caducidad
PT Data de validade
DE Ablaufdatum
GR Ημερομηνία λήξεως

SA تاريخ انتهاء الصلاحية



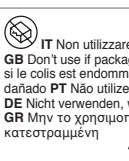
IT Non sterile
GB Non-sterile
FR Pas stérile
ES No estéril
PT Não estéril
DE Nicht steril
GR Όχι αποστειρωμένο

SA ليس معقم



IT Leggere le istruzioni per l'uso
GB Consult instructions for use
FR Consulter les instructions d'utilisation
ES Consultar las instrucciones de uso
PT Consulte as instruções de uso
DE Gebrauchsanweisung beachten
GR Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

SA اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام



IT Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato
GB Don't use if package is damaged
FR Ne pas utiliser si le colis est endommagé
ES No usar si el paquete está dañado
PT Não utilize se a embalagem estiver danificada
DE Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist
GR Μην το χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη

SA لا تستخدم في حالة تلف الحزمة

REF 25526 - 25527



Gima S.p.A.
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
 gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
 www.gimaitaly.com
 Made in China

